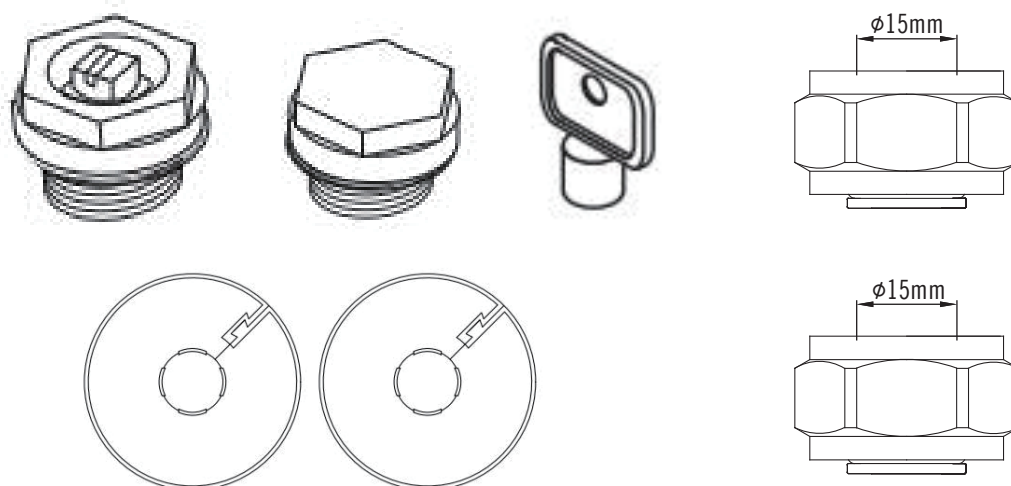
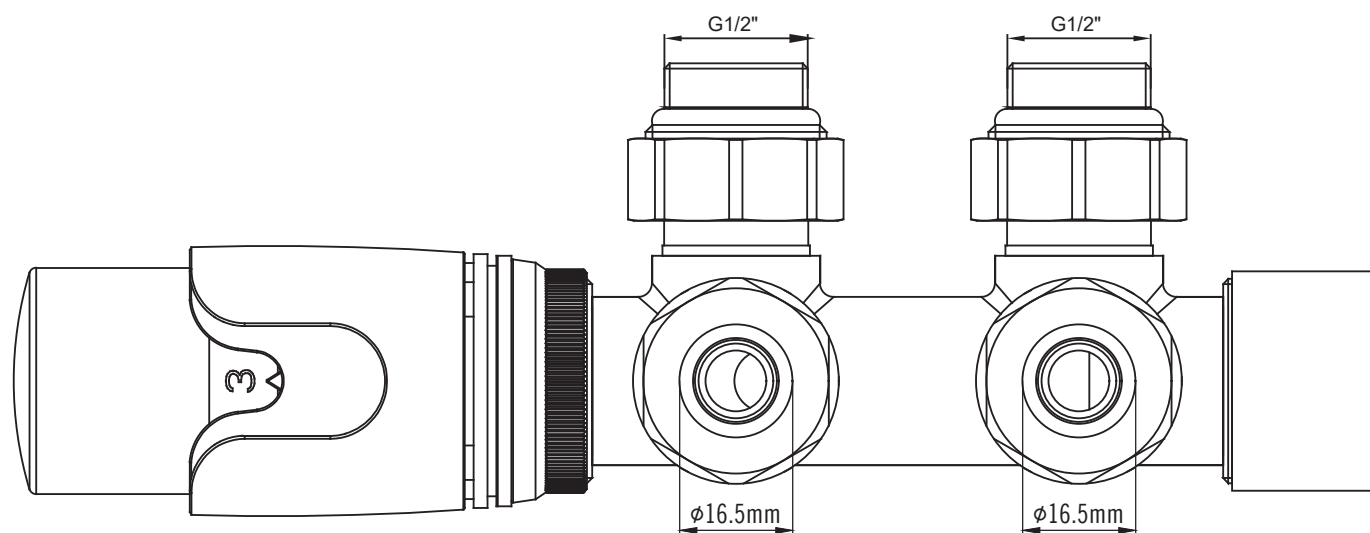




DE Montageanleitung

EN Assembly instructions

FR Manuel d'installation

IT Manuale d'installazione

NL Installatieanwijzing

SE Installationsanvisning

CZ Montážní manuál

SK Inštalacná príručka

RO Manual de instalare

RS Instrukcija montazu

Art.: 10736018

**DE HINWEIS!**

Alle Hinweise sind vor Beginn der Installation zu beachten. Alle Arbeiten sind von einer fachkundigen Person auszuführen.

EN NOTE!

Read all instructions before commencing work.
All work should be carried out by a professional person.

FR NOTE!

Lisez toutes les instructions avant de commencer les travaux. Tous les travaux devraient être effectués par un professionnel.

IT NOTA!

Leggere le istruzioni prima di cominciare il lavoro.
Tutti i lavori dovrebbero essere portati a termine da una persona professionale.

NL OPMERKING!

Lees alle instructies voordat u begint met het werk. Alle werkzaamheden moeten door een professionele persoon worden uitgevoerd.

SE OBS!

Läs alla instruktioner innan arbetet påbörjas.
Allt arbete ska utföras av en professionell person.

CZ POZNÁMKA!

Před zahájením práce si přečtěte všechny instrukce. Veškeré opravy by měl vykonávat profesionál.

SK POZNÁMKA!

Pred začatím práce si prečítajte všetky inštrukcie. Všetky opravy by mal vykonávať profesionál.

RO NOTĂ!

Citiți toate instrucțiunile înainte de a începe lucrul. Lucrul trebuie efectuat de către un profesionist.

RS NAPOMENA!

Pročitajte sve upute pre nego što započnete rad.
Sav rad treba da obavlja stručna osoba.

- DE** Temperaturskala des Thermostatkopfes
- EN** Thermostatic head temperature scale
- FR** Échelle de température de la tête thermostatique
- IT** Scala termostatica della temperatura della testa
- NL** Thermostatische hoofdtemperatuurschaal
- SE** Temperaturskala för termostathuvud
- CZ** Teplotní stupnice termostatické hlavice
- SK** Teplotná stupnica termostatickej hlavy
- RO** Scala temperaturii capului termostatic
- RS** Skala temperature termostatske glave

*	1	2	3	4	5	MAX
~7°C	~12°C	~16°C	~20°C	~24°C	~28°C	~30°C

DE TECHNISCHE ANGABEN:

Eingebauter flüssigkeitsgefüllter Sensor
 Temperatureinstellung von * bis 5 entsprechend der
 Konversionstabelle 7°C-28°C
 Differenzialer Druckeinfluss (DH): 0,3 K
 Hysteresis bei nominaler Durchflussrate (CH): 0,5 K
 Wassertemperatureinfluss:1,0 K
 Reaktionszeit: 20 Min
 Maximale Betriebstemperatur 120°C
 Maximal zulässiger statischer Betriebsdruck 10 bar
 Maximaler Druckunterschied 0,6 bar
 Normaler Durchfluss 185L/h bei Druckabfall 0,1 bar

EN Technical Data:

Built-in sensor with liquid-filled element
 Graduated scale from * to 5 corresponds to temperature setting ranging from 7°C-28°C
 Differential pressure influence 0,3 K
 Hysteresis at nominal flow rate 0,5 K
 Water temperature influence 1,0 K
 Response time 20 min
 Max flow temperature 120°C
 Max admissible static pressure 10 bar
 Max pressure difference 0,6 bar
 Normal Flow rate 185L/h at pressure drop 0,1Bar

FR Données techniques:

Capteur intégré avec élément rempli de liquide
 L'échelle graduée de * à 5 correspond à un réglage de température allant de 7°C-28°C
 Influence de la pression différentielle 0,3 K
 Hystérésis à débit nominal 0,5 K
 Influence de la température de l'eau 1,0 K
 Temps de réponse 20 min
 Température de départ maximale 120°C
 Pression statique maximale admissible 10 bar
 Différence de pression maximale 0,6 bar
 Débit normal 185L/h à une chute de pression de 0,1 bar

IT Dati tecnici:

Sensore incorporato con elemento riempito di liquido

La scala graduata da * a 5 corrisponde a un'impostazione della temperatura compresa tra 7°C-28°C

Influenza della pressione differenziale 0,3 K

Isteresi alla portata nominale 0,5 K

Influenza della temperatura dell'acqua 1,0 K

Tempo di risposta 20 min

Temperatura massima di mandata 120°C

Pressione statica massima ammissibile 10 bar

Differenza di pressione massima 0,6 bar

Portata normale 185L/h con caduta di pressione 0,1Bar

NL Technische gegevens:

Ingebouwde sensor met vloeistofgevuld element

Gegradueerde schaal van * tot 5 komt overeen met temperatuurinstelling van 7°C-28°C

Verschildrukinvloed 0,3 K

Hysteres bij nominaal debiet 0,5 K

Invloed van de watertemperatuur 1,0 K

Reactietijd 20 min

Max aanvoertemperatuur 120°C

Max. toelaatbare statische druk 10 bar

Max. drukverschil 0,6 bar

Normaal debiet 185L/h bij drukval 0,1 bar

SE Tekniska data:

Inbyggd sensor med vätskefyllt element

Tekniska data

Den graderade skalan från * till 5 motsvarar temperaturinställningen från 7°C-28°C

Differenstryckets påverkan 0,3 K

Hysteres vid nominellt flöde 0,5 K

Vattnets temperaturpåverkan 1,0 K

Svarstid 20 min

Max framledningstemperatur 120°C

Max tillåtet statiskt tryck 10 bar

Max tryckskillnad 0,6 bar

Normalt flöde 185L/h vid tryckfall 0,1Bar

CZ Technické údaje:

Vestavěný senzor s prvkem naplněným kapalinou

Stupnice od * do 5 odpovídá nastavení teploty v rozsahu od 7°C do 28°C

Vliv diferenčního tlaku 0,3 K

Hystereze při jmenovitém průtoku 0,5 K

Vliv teploty vody 1,0 K

Doba odezvy 20 min

Maximální výstupní teplota 120°C

Maximální přípustný statický tlak 10 bar

Maximální tlakový rozdíl 0,6 bar

Normální průtok 185L/h při poklesu tlaku 0,1 bar

SK Technické údaje:

Zabudovaný snímač s prvkom naplneným kvapalinou

Stupnica stupnice od * do 5 zodpovedá nastaveniu teploty v rozsahu od 7°C do 28°C

Vplyv diferenčného tlaku 0,3 K

Hysterézia pri menovitom prietoku 0,5 K

Vplyv teploty vody 1,0 K

Doba odozvy 20 min

Maximálna teplota na výstupe 120°C

Maximálny prípustný statický tlak 10 bar

Maximálny tlakový rozdiel 0,6 bar

Normálny prietok 185L/h pri poklese tlaku 0,1bar

RO Date tehnice:

Senzor încorporat cu element umplut cu lichid

Scara gradată de la * la 5 corespunde setării temperaturii cuprinse între 7°C-28°C

Influența presiunii diferențiale 0,3 K

Histerezis la debit nominal 0,5 K

Influența temperaturii apei 1,0 K

Timp de răspuns 20 min

Temperatura maximă de curgere 120°C

Presiune statică maximă admisibilă 10 bar

Diferență maximă de presiune 0,6 bar

Debit normal 185L/h la cădere de presiune 0,1Bar

RS Tehnički podaci

Ugrađeni senzor sa elementom ispunjenim tečnošću

Skala od * do 5 odgovara podešavanju temperature u rasponu od 7°C do 28°C

Uticaj diferencijalnog pritiska 0,3 K

Histereza pri nominalnom protoku 0,5 K

Uticaj temperature vode 1,0 K

Vreme odziva 20 min

Maksimalna temperatura protoka 120°C

Maksimalni dozvoljeni statički pritisak 10 bar

Maksimalna razlika pritiska 0,6 bar

Normalni protok 185 L/h pri padu pritiska 0,1 bar

DE Druckabfall

EN pressure drop

FR Différence de pression

IT differenziale di pressione

NL drukverschil

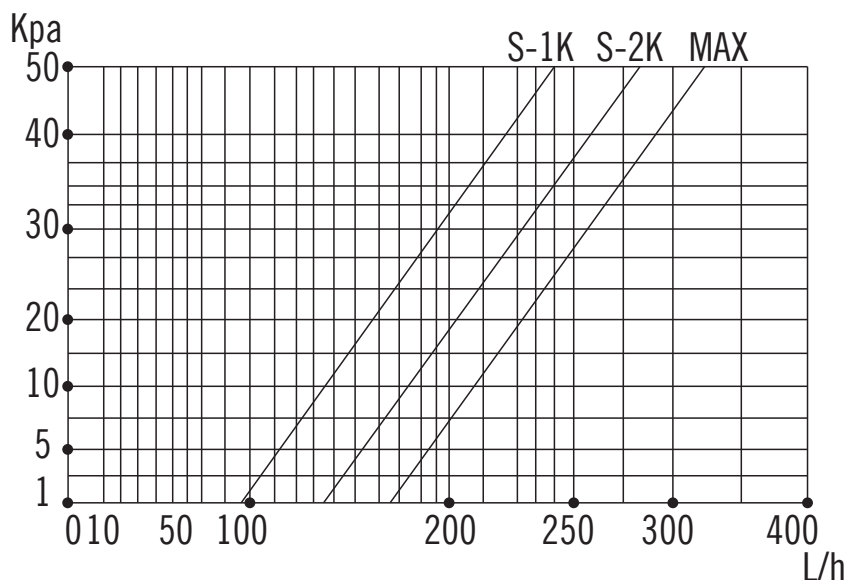
SE Tryck differential

CZ Diferenční tlak

SK Diferenčný tlak

RO Presiune diferențială

RS Pad pritiska



DE Durchflussmenge

EN flow rate

FR Écoulement

IT Flusso

NL Stroom

SE Flöde

CZ Průtok

SK Prietok

RO Debit

RS Proticanje

DE passender Thermostatfühler im Satz

EN mating thermostatic sensor in the set

FR Capteur thermostatique d'accouplement dans l'ensemble

IT Sensore termostatico di accoppiamento nel set

NL Bijpassende thermostatische sensor in de set

SE Passande termostatisk sensor i setet

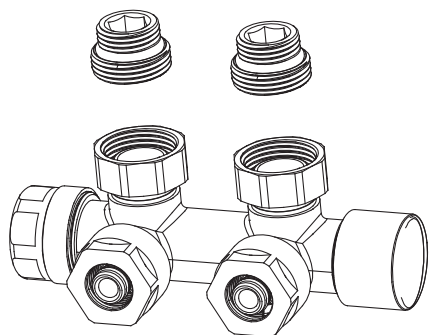
CZ Protilehlé termostatické čidlo v sadě

SK párovací termostatický senzor v súprave

RO senzor termostatic de împerechere în set

RS parenje termostatskog senzora u skupu

1



DE Entfernen Sie den 1/2"×3/4"-Adapter von der 3/4"-Mutter, wie Abbildung 1

EN Remove the 1/2"×3/4" adapter from the 3/4" nut, as shown in Figure 1

FR Retirez l'adaptateur 1/2"×3/4" de l'écrou 3/4" comme indiqué sur la figure 1

IT Rimuovere l'adattatore da 1/2"×3/4" dal dado da 3/4" come nella figura 1

NL Verwijder de 1/2"×3/4"-adapter van de 3/4"-moer zoals in afbeelding 1

SE Ta bort 1/2"×3/4"-adaptorn från 3/4"-muttern som figur 1

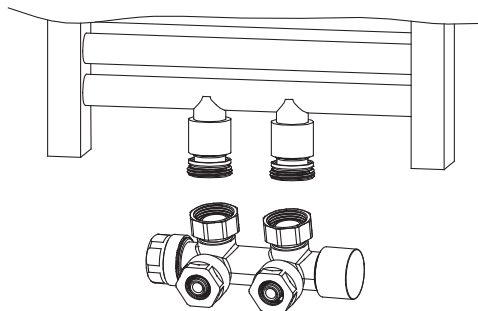
CZ Odstraňte adaptér 1/2"×3/4" z matice 3/4", jak je znázorněno na obrázku 1

SK Adaptér 1/2"×3/4" sa odstráni z 3/4" matice ako obrázok 1

RO Scoateți adaptorul de 1/2"×3/4" din piulița de 3/4" ca în figura 1

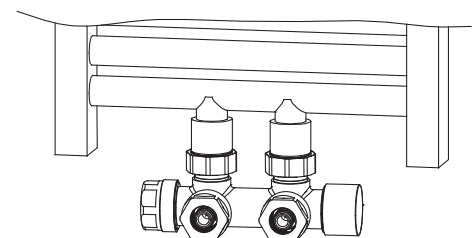
RS Uklonite 1/2"×3/4" adapter sa 3/4" matice, kao na slici 1

2



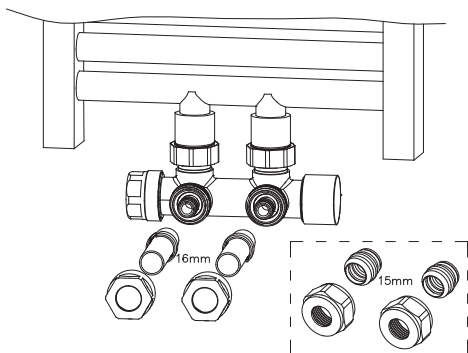
- DE** Schrauben Sie den Adapter mit der 1/2" Seite in die Radiatorenanschlussrohre wie in Abbildung 2
- EN** Screw the adapter with the 1/2" side into the radiator connection pipes as shown in Figure 2
- FR** Vissez l'adaptateur de 1/2" de côté dans les tubes de raccordement du radiateur comme indiqué sur la figure 2
- IT** Avvitare l'adattatore da 1/2" di lato nei tubi di collegamento del radiatore come nella figura 2
- NL** Schroef de adapter 1/2" zijde in de aansluitbuizen van de radiator zoals in afbeelding 2
- SE** Skruva fast adapterns 1/2"-sida i kylaranslutningsrören enligt figur 2
- CZ** Našroubujte adaptér ze strany 1/2" do připojovacích trubek radiátoru jako na obrázku 2
- SK** Zaskrutkujte adaptér 1/2" stranou do pripojovacích rúrok chladiča ako obrázok 2
- RO** Însurubați partea adaptorului de 1/2" în tuburile de conectare ale radiatorului ca figura 2
- RS** Zavrните adapter sa 1/2" strane u cevi za priključak radijatora kao što je na slici 2

3



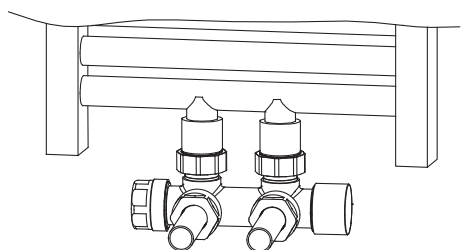
- DE** Verbinden Sie die 3/4"-Seite des Adapters mit dem Ventilkörper wie in Abbildung 3
- EN** Connect the 3/4" side of the adapter to the valve body as shown in Figure 3
- FR** Connectez l'adaptateur 3/4" côté avec le corps de la vanne comme indiqué sur la figure 3
- IT** Collegare l'adattatore lato 3/4" con il corpo valvola come nella figura 3
- NL** Verbind de adapter 3/4" zijde met het klephuis zoals in afbeelding 3
- SE** Anslut adapterns 3/4"-sida med ventilhuset enligt figur 3
- CZ** Připojte adaptér 3/4" stranu k tělu ventilu jako na obrázku 3
- SK** Pripojte stranu adaptéra 3/4" k telu ventilu ako obrázok 3
- RO** Conectați partea adaptorului de 3/4" cu corpul supapei ca figura 3
- RS** Povežite 3/4" stranu adaptera sa telom ventila kao na slici 3

4



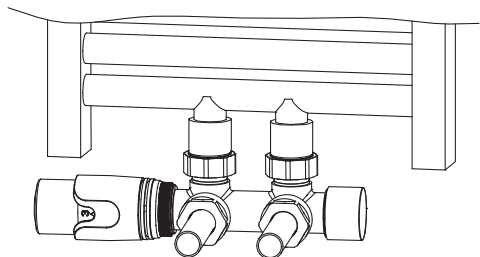
- DE** Entfernen Sie die beiden Muttern aus dem Ventilkörper, Optionsring für 15 mm /16 mm zum Verbinden mit Rohren wie in Abbildung 4
- EN** Remove the two nuts from the valve body, option ring for 15 mm /16 mm to connect with pipes as shown in figure 4
- FR** Retirez les deux écrous du corps de la vanne, bague optionnelle pour 15 mm /16 mm à connecter avec les tuyaux comme la figure 4
- IT** Rimuovere i due dadi dal corpo valvola, anello opzionale per 15 mm/16 mm per il collegamento con i tubi come nella figura 4
- NL** Verwijder de twee moeren van het klephuis, optiering voor 15 mm/16 mm om aan te sluiten op leidingen zoals in figuur 4
- SE** Ta bort de två muttrarna från ventilhuset, alternativring för 15 mm /16 mm för att ansluta till rör enligt figur 4
- CZ** Odstraňte dvě matice z těla ventilu, volitelný kroužek pro 15 mm /16 mm pro připojení k trubkám, jak je znázorněno na obrázku 4
- SK** Odstráňte dve matice z telesa ventilu, voliteľný krúžok pre 15 mm / 16 mm na spojenie s rúrkami ako obrázok 4
- RO** Scoateți cele două piulițe din corpul supapei, inel de opțiune pentru 15mm / 16mm pentru a vă conecta cu țevi ca figura 4
- RS** Uklonite obe matice sa tela ventila, prsten opcije za 15 mm /16 mm za povezivanje sa cevima kao na slici 4

5



- DE** Verwenden Sie nach der Verbindung mit den Rohren die Mutter, die zur Ringgröße passt, um das Rohr in 25Nm mit Schraubenschlüssel wie in Abbildung 5 zu verriegeln.
- EN** After connecting the pipes, use the nut that fits the ring size to lock the pipe at 25Nm with a wrench as shown in Figure 5.
- FR** Après la connexion avec les tuyaux, utilisez l'écrou adapté à la taille de l'anneau pour verrouiller le tuyau en 25Nm avec clé comme le chiffre 5
- IT** Dopo il collegamento con i tubi, utilizzare il dado che si adatta alla dimensione dell'anello per bloccare il tubo in 25Nm con chiave inglese come la figura 5
- NL** Gebruik na aansluiting met leidingen de moer die op de ringmaat past om de buis in 25Nm te vergrendelen. M met sleutel als cijfer 5
- SE** Efter anslutning med rör, använd muttern som passar ringstorlek för att låsa röret i 25Nm med skiftnyckel som figur 5
- CZ** Po připojení k trubkám použijte matici, která odpovídá velikosti kroužku, k zajištění trubky v 25Nm s klíčem jako na obrázku 5
- SK** Po pripojení k potrubiam použite maticu, ktorá zodpovedá veľkosti krúžku, na uzamknutie potrubia v 25Nm s kľúčom ako obrázok 5
- RO** După conectarea cu țevile, utilizați piulița care se potrivește dimensiunii inelului pentru a bloca conducta în 25Nm cu cheie ca cifra 5
- RS** Nakon povezivanja sa cevima, koristite maticu koja odgovara veličini prstena da zaključate cev na 25Nm pomoću ključa, kao što je prikazano na slici 5.

6



- DE** Entfernen Sie die Kappe der Kartusche, dieses Ventil ist sowohl links als auch rechts mit Kartusche, der Benutzer kann die gewünschte Seite auswählen, um den TRV-Kopf von Hand anzuschließen, wie in Abbildung 6, und wählen Sie dann die gewünschte eingestellte Temperaturskala.
- EN** Remove the cap from the cartridge. This valve accepts the cartridge on both the left-hand and right-hand sides. The user may select the desired side to manually connect the TRV head, as shown in Figure 6, then select the desired set-temperature scale.
- FR** Retirez le capuchon de la cartouche, cette vanne à gauche et à droite avec la cartouche, l'utilisateur peut sélectionner le côté souhaité pour connecter la tête TRV à la main, comme le figure 6, puis sélectionner l'échelle de température réglée souhaitée
- IT** Rimuovere il tappo della cartuccia, questa valvola sia a sinistra che a destra con la cartuccia, l'utente può selezionare il lato desiderato per collegare manualmente la testa TRV, come nella figura 6, quindi selezionare la scala di temperatura impostata desiderata
- NL** Verwijder de dop van de cartridge, deze klep zowel links als rechts met cartridge, de gebruiker kan de gewenste kant selecteren om de TRV-kop met de hand aan te sluiten, zoals in figuur 6, en selecteer vervolgens de gewenste ingestelde temperatuurschaal
- SE** Ta bort locket på patronen, denna ventil både vänster och höger med patronen, användaren kan välja önskad sida för att ansluta TRV-huvudet för hand, som figur 6, välj sedan önskad inställd temperaturskala
- CZ** Sejměte víčko kartuše, tento ventil vlevo i vpravo s kazetou, uživatel si může vybrat požadovanou stranu pro připojení hlavy TRV rukou, jak je znázorněno na obrázku 6, a poté vybrat požadovanou nastavenou teplotní
- SK** Odstráňte kryt kazety, tento ventil vľavo aj vpravo s kazetou, užívateľ môže zvoliť požadovanú stranu na ručné pripojenie hlavy TRV, ako obrázok 6, potom zvoliť požadovanú stupnicu nastavenej teploty
- RO** Scoateți capacul cartușului, această supapă atât la stânga cât și la dreapta cu cartuș, utilizatorul poate selecta partea dorită pentru a conecta manual capul TRV, ca figura 6, apoi selectați scala de temperatură setată dorită
- RS** Skinite poklopac sa patrone, ovaj ventil ima patrone sa leve i desne strane, korisnik može da izabere željenu stranu da ručno poveže TRV glavu, kao na slici 6, i zatim izabere željenu podešenu skalu temperature.